

体验世界文化之旅阅读文库 肯尼亚

Culture Smart! Kenya

Jane Barsby 著

夏添 注



高等教育出版社

体验世界文化之旅阅读文库 肯尼亚

Culture Smart!
Kenya

Jane Barsby 著

夏添 注

按照姓氏拼音排序

文库总策划

贾巍巍

文库主编

王守仁 仲伟合

文库副主编

李淑静 石坚 王艳 赵雯

分册主编

王艳

高等教育出版社·北京

图字：01-2015-6777号

Culture Smart! Kenya, by Jane Barsby, first published by Kuperard Publishing, a publishing imprint of Bravo Ltd.

Culture Smart!® is a registered trademark of Bravo Ltd. All rights reserved.

Copyright® 2017 Kuperard

Cover image: Maasai shields. *Travel Ink/Philip Craven*

Images on pages 9, 21, 44, 56, 68, 105, 116, 141, 147, 148, 152, 175, and 210 courtesy of the Kenya Tourist Board

图书在版编目 (C I P) 数据

肯尼亚：英文 / (英) 简·巴尔斯比 (Jane Barsby) 著；王艳主编；夏添注。—北京：高等教育出版社，2017.6

(体验世界文化之旅阅读文库 / 王守仁，仲伟合主编)

书名原文：Kenya-Culture Smart!

ISBN 978-7-04-047201-1

I. ①肯… II. ①简… ②王… ③夏… III. ①肯尼亚-概况-英文 IV. ①K942.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第023829号

策划编辑	刘瑾	项目编辑	刘瑾	责任编辑	张毅达	封面设计	张楠
版式设计	孙伟	责任校对	张毅达	特约校对	李颖	责任印制	田甜

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印 刷 北京信彩瑞禾印刷厂
开 本 880 mm×1230 mm 1/32
印 张 7.75
字 数 183千字
购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.hepmall.com.cn>
<http://www.hepmall.com>
<http://www.hepmall.cn>

版 次 2017年6月第1版
印 次 2017年6月第1次印刷
定 价 39.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物料号 47201-00

出版说明

为服务“一带一路”国家战略，促进不同文化互鉴共荣，我们引进改编了英国普拉德出版社（Kuperard Publishing）*Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，隆重推出“体验世界文化之旅阅读文库”，将带您探索不同的文化，跨越因文化差异造成的交际障碍，领略绚丽多彩的异国风情。

本文库内容涉及五大洲近 100 个国家的独特文化，填补了欧美发达国家以外其他国家相关信息缺失的空白。在编排上，同一系列内部采用相同的体例；既可单册阅读，也能满足专题研究和地域文化横向比较的需要。我们约请国内专家团队对文库进行了改编：对疑难词汇、文化现象进行了注释，增加了名人轶事和名校介绍，更新了过时信息；此外，还围绕每个章节的关键事实设计了练习题，以便读者加深记忆和查阅相关信息。

特别要提醒广大读者的是，文化本身属于一个不断发展的范畴。为了增进来自不同文化背景的人们之间的交流和理解，有必要对各国的文化差异进行一定程度的概括，而对文化定势的概括一方面蕴含着准确的文化观察，另一方面也可能出现主观的文化迁移。只有不囿于文化定势，在实践中不断摸索，才能推动跨文化沟通的顺利进行。由于本文库作者的文化背景、观念和个性迥异，他们在描写各国基本国情、历史文化、世俗风情等方面时，难免流露些许个人的偏见，我们本着建立和谐世界的愿望，对一些偏激之言酌情作了处理；我们尊重作者的表达，但作者的某些看法并不代表我们的观点，需要读者予以分析明辨。此外，文库中涉及的有关数据请以中华人民共和国外交部最新公布的数据为准。

就此让心释然，让我们一起体验旅不问人、行随己意的世界文化之旅吧！

高等教育出版社

2017年2月

总序

在我们这个星球上，有 70 多亿人口，200 多个国家地区，2,500 多个民族，5,000 多种语言。在地理位置、历史传统、思想文化等因素的形塑下，人们的生活方式、社会风俗、思维模式、审美情趣、价值观念等呈现出不同特点。在纪念孔子诞辰 2,565 周年国际学术研讨会上，国家主席习近平指出：“不同国家、民族的思想文化各有千秋，只有姹紫嫣红之别而无高低优劣之分。每个国家、每个民族不分强弱、不分大小，其思想文化都应该得到承认和尊重。”

在经济全球化和科技进步的推动下，中国与世界的命运更加紧密地联系在一起。截至 2016 年 3 月和我国建交的国家多达 173 个，随着“一带一路”战略的提出与实施，我国与非英美文化国家的交往日益频繁。在我们大踏步走向世界的过程中，迫切需要了解各个国家的情况，了解各国的人民及其文化。目前国内出版的介绍外国国情的英语书籍大多限于英、美等发达国家，涉及其他国家概况的英语出版物寥寥无几。

为服务“一带一路”国家战略，促进各国人民的人文交流与文明互鉴，高等教育出版社引进英国 Kuperard 出版社 *Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，编辑出版“体验世界文化之旅阅读文库”。本文库共 96 册，其中亚洲国家 28 册、欧洲国家 31 册、

美洲国家 16 册、非洲国家 14 册、大洋洲国家 2 册，含“一带一路”沿线国家 45 册；另有一单独画册与科学系列和哲学系列丛书各 2 册。

“体验世界文化之旅阅读文库”用世界的眼光、易懂的语言、深入的剖析为学习者展示出一幅幅多姿多彩的世界各国风情画卷。每册简述相关国家社会文化的基本方面和主要线索，既有关于各国地理、历史、政治、国民性格、信仰、态度和行为习俗的描述，也有对普通人家家庭生活、工作和娱乐、饮食特色、商业文化、社交礼仪的介绍。本文库为广大读者提供认识各国社会文化的一把钥匙，为那些准备出国交流、学习、旅游或工作的学习者提供基本的帮助和实用的工具性指南。学习者在阅读的过程中不仅可以知晓相关国家的风土人情，还能了解深层次的文化传统和价值观念，提高对文化差异的敏感度和宽容度，提升跨文化交际的能力。

本文库除国别系列之外，*Culture Smart!* 系列还单独有一画册《世界节日大观》，用 270 幅彩色照片，配以生动的说明文字，呈现世界各地包括巴西里约热内卢的狂欢节和印度阿拉哈巴德的宗教圣节“大壶节”在内的节日瞬间，让读者直观地了解精彩各异的地域文化。*Simple Guides* 系列中，哲学系列丛书展示人类思想发展历史和不同哲学传统；科学系列丛书介绍改变世界的伟大发现和发明创造，能帮助读者加深对我们所生活的世界的认识。

“体验世界文化之旅阅读文库”英语简洁明了，难度适中，语言地道，可供大学生课外阅读。对于英语基础较好、不满足大学英语四、六级水平的非英语专业学生而言，“体验世界文化之旅阅读文库”将不失为习得世界不同国家文化的理想读本。对英语类专业的学生而言，本文库也可拓展学习者的国际视野，增加其跨文化交际知识。尽可能多地接触英语，是学好英语的有效方法，而大量阅读可以培养语感、扩大词汇量、提高理解能力。“体验世界文化之旅阅读文库”可以为广大读者提高英语水平助力。在国家实施“走出去”发展战略之际，“体验世界文化之旅阅读文库”将伴随我们去认识世界、走向世界。

让我们开始体验世界文化之旅，享受英语、享受阅读！

王守仁

2016年6月

对中国人来说，肯尼亚虽然遥远，却并不一定陌生。不管是民众耳熟能详的《动物世界》等知名纪录片，还是曾获得奥斯卡最佳影片的《走出非洲》，都能从中看到肯尼亚的身影。肯尼亚被称为“东非瑰宝”。它是神秘莫测、广袤无垠、生机勃勃的非洲大草原的代言者。它拥有风光秀丽的湖滨海滩，各种飞禽走兽栖息的国家公园，有闻名世界的东非大裂谷和乞力马扎罗山，更有着史前人类遗址和多姿多彩的风土人情。

肯尼亚不仅是鸟兽的乐园，也堪称人类的摇篮。境内曾出土约250万年前的人类头骨化石。21世纪初，由古人类学家梅芙·利基所带领的团队在肯尼亚北部土耳其卡那湖区发现了“肯尼亚平脸人”的头骨化石，该化石可追溯至300多万年前。2000年，肯尼亚—法国联合考察队在肯尼亚又发现了距今600万年前的古人类化石“千禧人”，震惊了考古界。

肯尼亚是东非游牧民族马赛人的家园，航海和地理大发现时代到来以后，欧洲殖民者的势力渗入了肯尼亚。16世纪，葡萄牙殖民者占领了沿海地带，19世纪末到20世纪初，肯尼亚逐渐沦为英国殖民地，也一度成为欧洲贵族与富人狩猎的天堂。1960年肯尼亚非洲民族联盟（肯盟）和肯尼亚非洲民主联盟成立，肯尼亚在走向自主独立的道路上迈出了一大步。1963年肯尼亚举行大选，肯盟获胜，同年成立

自治政府，并于12月12日宣告独立。1964年，肯尼亚共和国成立，开始了独立建设现代国家的进程。尽管过程并非一帆风顺，如肯尼亚依然存在诸多环境与社会问题，但仍取得了众多令人瞩目的成就。

肯尼亚首都内罗毕的人口多达350万，是东非最大的城市，已跻身国际化大都市。内罗毕国家公园、纳库鲁国家公园、马赛马拉国家公园、东非大裂谷、失落的天堂、蒙巴萨海滩等地吸引世界各地的游客来到肯尼亚。从现代的都市到狂野的自然，这种强烈的对比正是肯尼亚的魅力所在。

据传，明代郑和下西洋时，其船队曾抵达东非沿岸的肯尼亚，在肯尼亚帕泰岛上居住的法茂人便是郑和船员的后裔。1963年，中国与肯尼亚正式建交，进入21世纪以来，两国关系发展迅速。中国为肯尼亚的基础设施建设提供了诸多援助，援建项目包括莫伊国际体育中心、甘波基—塞勒姆公路等。2011年中国与肯尼亚成立双边贸易、投资和经济技术合作联合委员会。在中国政府实施“一带一路”倡议的背景下，肯尼亚不仅是新丝路建设中获得中国资金援助最多的国家之一，也是中国在非洲重要的合作支点。2014年5月李克强总理访问肯尼亚期间，中肯签署了蒙巴萨—内罗毕铁路合作协议。该铁路是肯尼亚百年来建设的首条新铁路，也是东非次区域互联互通重大项目。该铁路的建设将把中国

的资金、技术、装备制造和管理经验带入非洲，进一步推动中肯双边合作。

《肯尼亚》的作者简·巴尔斯比（Jane Barsby）是英国记者，同时也是旅行作家。她在肯尼亚居住了16年，为诸多以非洲为主题的旅行杂志撰稿，也是一系列介绍肯尼亚国家公园和自然保护区等指南书籍的作者。从自然美景到风土人情，从城市交通到美食指南，她都能如数家珍，信手拈来。本书向我们介绍了肯尼亚社会文化各个方面的基本情况，从日常饮食、交通、通信、购物、度假、旅游到交友、做客、事务办理、商贸往来、卫生健康，应有尽有。通过阅读此书，我们可以更好地了解这个独具魅力的国家。随着中国“一带一路”倡议的实施，中国与肯尼亚之间的商贸往来日益频繁，去肯尼亚进行经济、文化考察和商务谈判的人也与日俱增。不管是休闲旅游还是商务出行，这本小册子都会是您的得力助手。

分册编写组

2017年2月

Contents

Kenya 001

Introduction 002

Key Facts 004

Chapter 01 LAND & PEOPLE 006

- Geography 006
- Climate 007
- Flora and Fauna 008
- Environmental Concerns 010
- Cities 010
- The Kenyan People 011
- Language and Identity 015
- A Brief History 026
- Government and Politics 037
- The Economy 039
- Kenya Today 040

Chapter 02 VALUES & ATTITUDES 044

- Tribal Identity 044
- "Kenya Is Best" 046
- Networking 047
- Hospitality 047
- Sociability 048
- Everyone Must Have Their Say 049
- "Swahili Time" 049

- Faith Is Central 050
- Industriousness and Thrift 051
- Orderliness 052
- Eating and Sharing 052
- Waste Not, Want Not 053
- *Watoto* 054
- The Power of the "Big Man" 055
- The "*Kali Mama*" 055
- A Sense of Style 057
- The Hunter-Gatherer Legacy 059
- "Something Small" 061
- Living with Poverty 062
- Patience and Volatility 063
- Attitudes to Violence and Crime 064
- Coping with Illness and Death 065
- People and Animals 066

Chapter 03 RELIGIONS & BELIEFS 070

- Traditional Beliefs 070
- Christianity 078
- Islam 080
- Asian Religious Groups 080

Chapter 04 MAKING FRIENDS 083

- Meeting People 083
- Time Is Elastic 084

- Black Faces, White Faces 085
- Safaris, Sundowners, and Kenya Cowboys 086
- Respect for Kenya 087
- Political Punditry 087
- Visitors and the Law 088
- Retaining Self-Control 089
- Boy Meets Girl 090
- Romance and the Visitor 091
- Eating and Drinking with Friends 094
- Invitations Home 095
- Being a Wedding Guest 096
- Photography 097
- Smoking 098
- Drugs 098

Chapter 05 KENYANS AT HOME 100

- The Kenyan Home 100
- Domestic Staff 101
- Modes of Dress 103
- Lifestyles and Aspirations 107
- Standard of Living 109
- "Harambee," "Pull Together" 111
- Marriage à la Mode 112
- The Blessing of Children 114
- Education, Passport to a Better Life 117
- The Kenyan Funeral 119

Chapter 06 TIME OUT 122

- Serious Food 124
- Eating Out 131
- Kenyan Drinking Habits 133
- Music 138
- Theater and Cinema 142
- Sports 143
- Action and Adventure 148
- Shopping 149
- Places to Go 151

Chapter 07 TRAVEL & SECURITY 159

- Arriving 159
- Where to Stay 161
- Getting About 164
- Health and Safety 176

Chapter 08 BUSINESS BRIEFING 180

- The Business Culture 180
- The Business Community 183
- Making Contact 185
- "Flexitime" 186
- Meetings 187
- Contracts 189
- Getting Things Done 190
- Business Entertaining 192

- Advertising and Promotion 193
- Nepotism and Tribalism 194
- Corruption and Graft 194
- Finding Work in Kenya as a Visitor 195

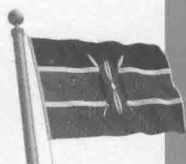
Chapter 09 COMMUNICATING 196

- Language 196
- Proper Acknowledgment 198
- Forms of Address 199
- Topics of Conversation 200
- Humor 200
- Shaking Hands and Kissing Cheeks 201
- Body Language and Gestures 202
- The Media 203
- Keeping in Touch 204
- Conclusion 210

Appendices 211

- Places 211
- People 215

Exercises 218



Kenya



¹ 伊甸园

² 千禧人，由肯尼亚—法国联合考察队于2000年在肯尼亚发现的远古人类化石，年代测定在600万年前

³ 图根山，位于肯尼亚，发现“千禧人”化石之地

⁴ 图尔卡纳湖，位于肯尼亚北部的内陆湖，与埃塞俄比亚边境相连。肯尼亚最大的内陆湖，也是世界上最大的碱性湖泊

⁵ 直立人，约20万到200万年前，属晚期猿人，最早在非洲出现。能用腿行走，会用火，开始使用符号与简单的语言。后被智人取代

⁶ 灼热的

⁷ 浸泡

⁸ 游牧的

⁹ 奇迹般地

¹⁰ 丰富的

¹¹ 充满活力的

¹² 庇护所，禁猎区

Introduction

Known as the “Cradle of Mankind,” the original Garden of Eden¹, and the place where, about six million years ago, Millennium Man² walked the Tugen Hills³, Kenya is the ethnic homeland of us all. It was from Kenya’s nurturing embrace that the earliest humans wandered forth to colonize the world. On the shores of Lake Turkana⁴, however, where *Homo erectus*⁵ took his first upright steps, little has changed. The searing⁶ wind still scours the waters of the “Jade Sea,” hippos wallow⁷ alongside crocodiles, and nomadic⁸ tribespeople live a life essentially unchanged from that of their ancestors fifty thousand years ago.

Kenya later became the adopted home of more than seventy different groups of ethnic African migrants, each with its own distinctive cultural identity. It is a land of miraculously⁹ harmonious contrasts: tropical ice, teeming¹⁰ wilderness, vibrant¹¹ culture, and gentle tolerance. A place where, despite the burdens of poverty, drought, and famine, the phrase *Hakuna matata* (“no problem”) embodies the national attitude, and a smile is the most valuable currency.

Today fifty-six national parks and reserves offer sanctuary¹² to some of the world’s most ancient and most threatened creatures. The